

e-APP: Mexico Launches State-of-the-art e-Register of Apostilles

Mexico joins the growing list of jurisdictions that have implemented at least one of the components of the electronic Apostille Pilot Program (e-APP). The *Secretaría de Gobernación* (the equivalent of the Ministry of the Interior), which is the Competent Authority at the federal level and which issues Apostilles for all public documents executed by the Federal Government of Mexico, officially launched its e-Register in February 2010. This e-Register can be found at <http://dicoppu.gobernacion.gob.mx/registro/>.

The Permanent Bureau congratulates the *Secretaría de Gobernación* on this important achievement and notes that the state-of-the-art e-Register implemented by the *Secretaría de Gobernación* effectively combines modern technology with the issuance of secure paper Apostilles. The *Secretaría de Gobernación* uses PDF technology to issue Apostilles with an electronic signature. These Apostilles are printed on security paper and include an image of the handwritten signature of the person who issued the Apostille. The certificate of the electronic signature, which is based on a certificate issued by a trusted Certificate Authority, is not visible on the paper version of the Apostille – it is, however, visible on the electronic version of the Apostille stored in the e-Register. Once the recipient of the Apostille has accessed the e-Register and keyed in the date and the code of the relevant Apostille, the full electronic version of the Apostille becomes visible and the recipient may easily verify the origin of the electronic signature.

Furthermore, the e-Register of the *Secretaría de Gobernación* also allows for the verification of legalisations – Mexico is thus the first State to extend the benefits of the e-Registers of Apostilles to the legalisation procedure.

Finally, the Permanent Bureau also welcomes the implementation by the Mexican Government of two Conclusions & Recommendations of the 2009 Special Commission held in The Hague. The standard items of the new Apostille Certificate are trilingual (Spanish, English, French), and the limited effects of an Apostille are referenced in a statement outside the box (see Conclusions & Recommendations Nos 85 and 89 of the 2009 Special Commission).

e-APP: Le Mexique met en service un e-Registre d'Apostilles de pointe

Le Mexique vient s'ajouter à la liste croissante de pays qui ont mis en œuvre au moins l'une des composantes du Programme pilote d'Apostilles électroniques (e-APP). La *Secretaría de Gobernación* (l'équivalent du Ministère de l'intérieur), qui est au niveau fédéral l'Autorité compétente qui émet des Apostilles pour tous les documents publics signés par le Gouvernement fédéral du Mexique, a officiellement mis en service un e-Registre en février 2010. Ce e-Registre est accessible à l'adresse suivante : <http://dicoppu.gobernacion.gob.mx/registro/>.

Le Bureau Permanent félicite la *Secretaría de Gobernación* de cette importante réalisation et note que l'e-Registre de pointe mis en œuvre par celle-ci associe la technologie moderne à l'émission d'Apostilles papier sécurisées. En outre, la *Secretaría de Gobernación* utilise la

tecnología PDF para apposer una signature electrónica sur les Apostilles qu'elle émet. Ces Apostilles sont imprimées sur du papier de sécurité et comprennent une image de la signature manuscrite de la personne qui a émis l'Apostille. Le certificat de la signature électronique, qui est fondé sur le certificat délivré par une autorité de certification de confiance, n'est pas visible dans la version papier de l'Apostille - il est cependant visible dans la version électronique de l'Apostille enregistrée dans l'e-Registre. Une fois que le destinataire de l'Apostille accède à l'e-Registre et qu'il entre la date et le code de l'Apostille en question, la version intégrale de l'Apostille électronique est visible et le destinataire peut alors vérifier l'origine de la signature électronique.

De plus, le e-Registre de la *Secretaría de Gobernación* permet également de vérifier les légalisations - par conséquent, le Mexique est le premier pays à étendre les bénéfices des e-Registres d'Apostilles à la procédure de légalisation.

Pour finir, le Bureau Permanent note avec satisfaction que le Gouvernement du Mexique a mis en œuvre deux Conclusions et Recommandations de la Commission spéciale qui s'est tenue à La Haye en 2009. Les mentions imprimées sur le nouveau modèle d'Apostille figurent en trois langues (espagnol, anglais et français). En outre, les effets limités de l'Apostille figurent dans une note en dehors du cadre qui comporte les mentions imprimées (voir les Conclusions et Recommandations Nos 85 et 89 de la Commission spéciale de 2009, disponibles).

e-APP: México lanza un e-Registro de apostillas utilizando tecnología de punta

México se une a la creciente lista de jurisdicciones que han implementado por lo menos uno de los componentes del Programa Piloto de Apostillas Electrónicas (e-APP). La Secretaría de Gobernación (equivalente al Ministerio del Interior), Autoridad Competente a nivel federal encargada de emitir Apostillas para todos los documentos públicos expedidos por el Gobierno Federal mexicano, lanzó de manera oficial un registro electrónico (e-Registro) en febrero de 2010. Este e-Registro se encuentra disponible en la dirección <http://dicoppu.gobernacion.gob.mx/registro/>.

La Oficina Permanente felicita a la Secretaría de Gobernación por este importante logro y observa que este novedoso e-Registro implementado por la Secretaría de Gobernación combina de manera efectiva tecnología de vanguardia con la emisión de Apostillas seguras en soporte papel. La Secretaría de Gobernación utiliza tecnología PDF para emitir Apostillas con firma electrónica. Estas Apostillas se imprimen en papel seguridad e incluyen una imagen de la firma hológrafa de la persona que emitió la Apostilla. El certificado de la firma electrónica, el cual se basa en un certificado emitido por una Autoridad de Certificación confiable, no aparece en la Apostilla en soporte papel pero sí en la versión electrónica de la Apostilla archivada en el e-Registro. Una vez que el destinatario de la Apostilla acceda al e-Registro e ingrese la fecha y el código de la Apostilla relevante, aparece la versión electrónica completa de la Apostilla y el destinatario puede verificar fácilmente el origen de la firma electrónica.

Además, el e-Registro de la Secretaría de Gobernación también permite la verificación de legalizaciones; por lo tanto, México es el primer Estado en otorgar los beneficios de los e-Registros de Apostillas al procedimiento de legalización.

Finalmente, la Oficina Permanente recibe con beneplácito la implementación del Gobierno mexicano de dos Conclusiones y Recomendaciones de la Comisión Especial de 2009 que tuvo lugar en La Haya. Los términos estándar de la nueva Apostilla son trilingües (español, inglés y francés). Además, se incluye una nota indicando los efectos limitados de la Apostilla fuera del recuadro de la Apostilla (véanse las Conclusiones y Recomendaciones N° 85 y 89 de la Comisión Especial de 2009 disponibles).